



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

УТВЕРЖДЕНО
Ученым советом ДВФУ
(протокол от 04.03.2021 № 03-21)

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Программа бакалавриата

45.03.02 Лингвистика

«Перевод и переводоведение»

Квалификация выпускника: Бакалавр

Форма обучения: очная

Нормативный срок освоения программы: 4 года

Год начала подготовки: 2021

Владивосток
2021



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

**«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)**

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ
Директор ВИ-ШРМИ

_____ Пустовойт Е.В.

«26» января 2021г.

**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ
ПРОГРАММЫ
НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ
45.03.02 Лингвистика
Программа бакалавриата
Перевод и переводоведение**

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения: *очная*

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) *4 года*

Владивосток
2021

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Основной профессиональной образовательной программы

Основная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969.

Рассмотрена и утверждена на заседании Ученого Совета Восточного института – Школы региональных и международных исследований ДВФУ «26» января 2021 г. (протокол № 1)

Разработчик(и):



подпись

канд. филол. наук, доцент каф.
лингвистики и межкультурной
коммуникации Спицына Н.А.

должность, ФИО



Заведующий кафедрой, канд.
филол. наук, доцент кафедры
романо-германской филологии
Морева Н.С.

Руководитель
ОПОП



подпись

канд. филол. наук, доцент
кафедры лингвистики и
межкультурной коммуникации
Спицына Н.А..

должность, ФИО

Директор
ВИ-ШРМИ



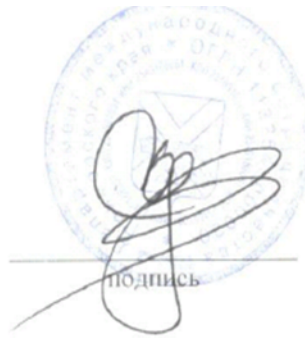
подпись

Пустовойт Е.В.

должность, ФИО

Представители работодателей:

Департамент
международного
сотрудничества
Приморского края



Директор
Старичков А.Ю.
должность, ФИО

Фонд «Культурное и
физическое развитие
человека», бизнес-клуб
«Авангард»



Председатель фонда
Президент бизнес-клуба
Калюжный В.В.
должность, ФИО

ФГБОУ ВО
«Владивостокский
государственный
университет экономики и
сервиса»



Директор Института
иностраннных языков
Коновалова Ю.О.
должность, ФИО

Содержание

Общая характеристика ОПОП

1. Документы, регламентирующие организацию и содержание учебного процесса

1.1 Учебный план

1.2 Календарный график учебного процесса

1.3 Сборник аннотаций рабочих программ дисциплин (РПД)

1.4 Рабочие программы дисциплин (РПД)

1.5 Программы практик

1.6 Программа государственной итоговой аттестации

2. Фактическое ресурсное обеспечение реализации ОПОП

2.1 Сведения о кадровом обеспечении ОПОП

2.2 Сведения о наличии печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов по ОПОП

2.3 Сведения о материально-техническом обеспечении ОПОП

2.4 Сведения о результатах научной деятельности преподавателей

2.5 Финансовые условия реализации образовательной программы

2.6 Условия применения механизма оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

Приложения

Общая характеристика ОПОП

Общие положения

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) бакалавриата, реализуемая федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение», представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО 3++).

Направленность ОПОП ориентирована на:

01 Образование и науку (в сфере научных исследований), в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации;

типы задач и задачи профессиональной деятельности выпускников:

-научно-исследовательскую;

-переводческую;

на объекты профессиональной деятельности выпускников:

– иностранные языки и культуры;

– перевод и переводоведение;

– межъязыковую и межкультурную коммуникацию;

Направленность программы определяет предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения ОПОП. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: бакалавр.

ОПОП представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде аннотации (общей характеристики) образовательной программы, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), включающих оценочные средства и методические материалы, программ практик, программ научно-исследовательской работы и государственной итоговой аттестации, а также сведений о фактическом ресурсном обеспечении образовательного процесса.

Нормативная база для разработки ОПОП

Нормативную правовую базу разработки ОПОП составляют:

– Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

– нормативные документы Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (Министерство образования и науки Российской Федерации), Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки;

– Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки/специальности 00.00.00 Наименование направления/специальности, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 00.00.20__ № 000 / Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 00.00.20__ № 000;

– приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.04.2017 № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

– внутренние нормативные акты и документы ДВФУ.

Термины, определения, обозначения, сокращения

ВО – высшее образование;

ГИА – государственная итоговая аттестация;

НИР – научно-исследовательская работа;

ОВЗ – ограниченные возможности здоровья

ОПК – общепрофессиональные компетенции;

ОПОП – основная профессиональная образовательная программа;

ОС ВО ДВФУ – образовательный стандарт высшего образования, самостоятельно устанавливаемый ДВФУ;

ОТФ – обобщенная трудовая функция;

ПК – профессиональные компетенции;

ПООП – примерная основная профессиональная программа;

ПСК – профессионально-специализированные компетенции;

РПД – рабочая программа дисциплины.

СПК – специальные профессиональные компетенции;

УК – универсальные компетенции;

УПК – универсальные профессиональные компетенции;

ФГОС ВО 3++ – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования.

Цели и задачи основной профессиональной образовательной программы

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) бакалавриата, реализуемая Федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по направлению подготовки по направлению 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение» призвана создать условия для качественной подготовки кадров, востребованных на современном рынке труда с учетом социального заказа; поддерживать традиции высшего гуманитарного лингвистического образования; обновлять и развивать образовательные стратегии и технологии, опираясь на передовой мировой опыт и в соответствии с требованиями нового информационного общества; способствовать обеспечению регионального рынка труда квалифицированными переводческими кадрами, способными решать профессиональные задачи в условиях динамично развивающихся процессов экономического, технологического, политического и культурного взаимодействия России со странами АТР.

ОПОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» готовит высокопрофессиональных специалистов, способных с целью удовлетворения экономических потребностей региона оказывать переводческие услуги, создавать эффективную межкультурную коммуникационную среду, организовывать коммуникацию внешнеполитической и внешнеэкономической деятельности, толерантную среду в многонациональном регионе АТР.

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) бакалавриата, реализуемая Федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего профессионального образования «Дальневосточный федеральный университет» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение»» заключается в комплексном (междисциплинарном) освоении и практическом применении обучающимися современных научных знаний, навыков и методов (компетенций), предусмотренных ФС ВО ДВФУ по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение».

Цель ОПОП - развитие у студентов личностных качеств, формирование общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение»», определяющих способность выпускника (бакалавра) к активной общественной и профессиональной деятельности или продолжению образования. ОПОП имеет своей целью развитие у студентов

личностных качеств, а также формирование общекультурных (универсальных) и профессиональных компетенций.

Реализация образовательных и воспитательных целей ОПОП по направлению 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» ведется с учетом региональной специфики ОПОП (изучение английского с учетом восточных разновидностей английского языка в странах стран Восточной, Юго-Восточной и Южной Азии) и потребностей местного рынка труда и нацелена на формирование выпускника, способного к ведению профессиональной деятельности во всех сферах взаимодействия со странами и народами Тихоокеанской Азии на двух европейских языках (немецкий и английский языки).

Программа 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» » решает следующие задачи:

- 1) подготовка специалистов, свободно владеющих двумя иностранными языками (немецкий и английский языки);
- 2) подготовка высокопрофессиональных переводчиков;
- 3) формирование у выпускников ОПОП компетенций, необходимых для успешной профессиональной деятельности.

Типы задач профессиональной деятельности выпускников:

- переводческая деятельность;
- научно-исследовательская деятельность;

Трудоемкость ОПОП по направлению подготовки

Срок получения образования по программе бакалавриата (вне зависимости от применяемых образовательных технологий):

- в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года;

- в очно-заочной или заочной формах обучения увеличивается не менее чем на 6 месяцев и не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования в очной форме обучения;

- при обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ может быть увеличен по их заявлению не более чем на 1 год по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных

технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану.

Объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении - не более 80 з.е.

Организация самостоятельно определяет в пределах сроков и объемов, установленных пунктами:

срок получения образования по программе бакалавриата в очно-заочной или заочной формах обучения, а также по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении;

объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год.

Область профессиональной деятельности

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу бакалавриата, могут осуществлять профессиональную деятельность:

01 Образование и наука (в сфере дошкольного, начального общего, основного и среднего общего образования, среднего профессионального образования, дополнительного образования; в сфере научных исследований), в сфере межкультурной и межъязыковой коммуникации;

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника. В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческий;
- научно-исследовательский.

Перечень основных объектов (или областей знания) профессиональной деятельности выпускников:

- иностранные языки и культуры;
- перевод и переводоведение;

– межъязыковая и межкультурная коммуникация;

Объекты профессиональной деятельности

Объекты профессиональной деятельности выпускников или область (области) знания: иностранные языки и культуры; – перевод и переводоведение; межъязыковая и межкультурная коммуникация;

Характеристика профессиональной деятельности

Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности (или области знания)
01 Образование и наука	Научно-исследовательский	Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации.	иностранные языки и культуры; перевод и переводоведение; межъязыковая и межкультурная коммуникация;
01 Образование и наука	Переводческий	Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.	Общая и частная теория перевода, письменный перевод, устный последовательный перевод.

Применение электронного обучения: применяется.

Требования к результатам освоения ОПОП

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Определяет роль и значение информации, информатизации общества, информационных технологий, использует теоретические основы информационных процессов преобразования информации. УК-1.2. Выбирает современные

		<p>технические и программные средства и методы поиска, обобщения, обработки и передачи информации при создании документов различных типов, современные программные средства создания и редактирования документов, страниц сайтов, баз данных</p> <p>УК-1.3. Применяет методики поиска, сбора и обработки информации с помощью современных компьютерных технологий, системный подход при работе с информацией в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах, основы технологии создания баз данных для решения поставленных задач.</p>
Разработка и реализация проектов	<p>УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p>УК-2.1. Определяет основы правового регулирования, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели.</p> <p>УК-2.2. Анализирует, толкует и правильно применяет правовые нормы, необходимые для реализации проектов и задач в рамках поставленной цели.</p> <p>УК-2.3. Оценивает решение поставленных задач на соответствие законодательным и другими нормативным правовыми актами, обеспечивающими реализацию проекта, решение профессиональных задач в рамках поставленной цели.</p> <p>УК-2.4. Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними.</p> <p>УК-2.5 Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм</p> <p>УК-2.6 Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования.</p>
Командная работа и лидерство	<p>УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели.</p> <p>УК-3.2. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с</p>

		<p>членами команды.</p> <p>УК-3.3. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p> <p>УК-3.4. Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.</p>
Коммуникация	<p>УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах)</p>	<p>УК-4.1. Способность использовать изученные лексические единицы в ситуациях повседневно-бытового, социально-культурного и делового общения на английском (иностранном) языке.</p> <p>УК-4.2. Способность распознавать и употреблять изученные грамматические категории и конструкции для осуществления межкультурного общения на английском (иностранном) языке</p> <p>УК-4.3. Способность строить высказывания, применяя изученные лексико-грамматические единицы в соответствии с правилами английского (иностранного) языка</p> <p>УК-4.4. умение составлять и представлять в письменной форме в соответствии с требованиями к оформлению тексты конспекта, реферата, аннотации, эссе, резюме, заявления, доверенности, делового письма на русском языке.</p> <p>УК-4.5. способность на основе полученных знаний и умений создавать и представлять аудитории публичные устные выступления и письменные академические и официально-деловые тексты на русском языке.</p>
Межкультурное взаимодействие	<p>УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах</p>	<p>УК-5.1. Анализирует современное состояние общества на основе научного исторического знания.</p> <p>УК-5.2. Объясняет особенности культурного многообразия общества в соответствии с научным историческим знанием.</p> <p>УК-5.3. Отмечает и анализирует особенности межкультурного взаимодействия в историческом контексте</p> <p>УК-5.4. Воспринимает межкультурное</p>

		<p>разнообразие общества и особенности взаимодействия в нем в социально-историческом, этическом и философском контекстах.</p> <p>УК-5.5 Осуществляет межкультурное взаимодействие с помощью общих и специальных философских методов построения межкультурной коммуникации с учетом поставленных целей деятельности</p> <p>УК-5.6 Формирует и поддерживает способы интеграции участников межкультурного взаимодействия с учетом оснований их различий и общности, этического и философского контекстов</p>
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	<p>УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни</p>	<p>УК-6.1. Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы.</p> <p>УК-6.2. Понимает важность планирования перспективных целей деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>УК-6.3. Реализует намеченные цели деятельности с учётом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>УК-6.4. Формулирует основные принципы самоорганизации и саморазвития; выделяет основные этапы своей образовательной деятельности.</p> <p>УК-6.5. Планирует собственное время; определяет стратегические, тактические и оперативные задачи; создает программу образовательной деятельности.</p> <p>УК-6.6 Проектирует траекторию личностного и профессионального развития</p>
	<p>УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения</p>	<p>УК-7.1. Понимает роль физической культуры и спорта в современном обществе, в жизни человека, подготовке его к социальной и профессиональной деятельности,</p>

	<p>полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>значение физкультурно-спортивной активности в структуре здорового образа жизни и особенности планирования оптимального двигательного режима с учетом условий будущей профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.2. Использует методику самоконтроля для определения уровня здоровья и физической подготовленности в соответствии с нормативными требованиями и условиями будущей профессиональной деятельности.</p>
<p>Безопасность жизнедеятельности</p>	<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p>	<p>УК-8.1. Идентифицирует опасные и вредные факторы, прогнозируя возможные последствия их воздействия в повседневной жизни, в производственной деятельности, в условиях чрезвычайных ситуаций.</p> <p>УК-8.2. Предлагает средства и методы профилактики опасностей и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества.</p> <p>УК-8.3. Разрабатывает мероприятия по защите населения и персонала в условиях реализации опасностей, в том числе и при возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.</p>
<p>Инклюзивная компетентность</p>	<p>УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p>	<p>УК-9.1. Анализирует нормативно-правовые документы для работы с лицами с особыми образовательными потребностями; определяет методы и приемы взаимодействия с лицами с особыми образовательными потребностями; выделяет специфику дефектологического знания.</p> <p>УК-9.2. Использует базовые дефектологические знания для организации взаимодействия с лицами с особыми образовательными потребностями; создает индивидуальную траекторию развития.</p> <p>УК 9.3. Устанавливает контакт и организует эффективное взаимодействие с лицами с особыми образовательными потребностями в</p>

		социальной и профессиональной сферах.
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10.1. Интерпретирует поведение субъектов экономики в терминах экономической теории. УК-10.2. Собирает, анализирует и интерпретирует информацию об экономических процессах на микро- и макроуровне. УК-10.3. Применяет модели экономической теории для решения задач в различных областях жизнедеятельности
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1. Анализирует действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности, а также способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней. УК-11.2. Планирует, организует и проводит мероприятия, обеспечивающие формирование гражданской позиции и предотвращение коррупции в обществе. УК-11.3. Соблюдает правила общественного взаимодействия на основе нетерпимого отношения к коррупции.

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Фундаментальные основы профессиональной деятельности	ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка,	ОПК-1.1 Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии. ОПК-1.2 Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3 Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные

	его функциональных разновидностях;	особенности научного стиля в устной и письменной речи.
Фундаментальные основы профессиональной деятельности	ОПК-2. Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам;	ОПК-2.1. Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам ОПК-2.2. Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации.
Фундаментальные основы профессиональной деятельности	ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2. Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации. ОПК-3.3. Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания. ОПК-3.4. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.
Коммуникация, межкультурное взаимодействие в предметной	ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и	ОПК-4.1. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику

<p>области</p>	<p>межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;</p>	<p>вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре общения. изучаемого языка. ОПК-4.3. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. ОПК-4.4. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>
<p>Информационно-коммуникационная культура</p>	<p>ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач.</p>	<p>ОПК-5.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ОПК-5.2. Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. ОПК-5.3. Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы. ОПК-5.4. Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.</p>
<p>Информационно-коммуникационная культура</p>	<p>ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.</p>	<p>ОПК-6.1 способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>

		ОПК-6.2 владеет основами современной информационной и библиографической культуры данных.
--	--	--

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Задача профессиональной деятельности	Объекты или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)
Тип задач профессиональной деятельности: научно-исследовательский				
<p>Осуществление научных исследований в области лингвистики и межкультурной коммуникации.</p>	<p>Иностранные языки и культуры; перевод и переводоведение; межъязыковая и межкультурная коммуникация;</p>	<p>ПК-1 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.</p>	<p>ПК-1.1 Выявляет и критически анализирует конкретные проблемы в области лингвистики и межкультурной коммуникации. ПК-1.2 Способен оценить качество исследования в избранной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования. ПК-1.3 Способен сформулировать и последовательно аргументировать гипотезу выпускной квалификационной работы. ПК-1.4 Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в изучаемых частных лингвистических дисциплинах. ПК-1.5 Эффективно использует стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.</p>	<p>анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам</p>
Тип задач профессиональной деятельности: переводческая				

<p>Обеспечение межъязыкового и межкультурного общения в устной и письменной формах в официальной, неофициальной сферах общения.</p>	<p>Общая и частная теория перевода, письменный перевод, устный последовательный перевод.</p>	<p>ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).</p>	<p>ПК- 2.1 Определяет стратегию и способы перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра произведения.</p> <p>ПК-2.2 Использует виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода.</p> <p>ПК-2.3 Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода.</p> <p>ПК-2.4 Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	<p>анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам</p>
---	--	---	--	--

Специфические особенности ОПОП

Актуальность программы подготовки студентов по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» обусловлена высокой востребованностью специалистов по оказанию языковых услуг в странах Азиатско-Тихоокеанского региона, особенно – с использованием немецкого и английского языков. Кроме того, активизация политического, экономического и культурного взаимодействия России со странами АТР диктует необходимость подготовки кадров на высоком уровне владеющих двумя европейскими языками, имеющих представление об этических и нравственных нормах поведения, принятых в европейском обществе и сообществе АТР, владеющих навыками межкультурной коммуникации и способных обеспечивать эффективность межкультурных контактов.

Дисциплины базовой и вариативной частей обеспечивают выпускника всеми необходимыми для будущей профессиональной деятельности знаниями, умениями и навыками. Реализация целого ряда курсов общеметодологической, языковой и культурологической направленности, а в частности изучение дисциплин («История литературы и культуры западноевропейских стран»), «Межкультурная коммуникация», «Практический курс английского языка», «Практический курс изучаемого языка (немецкого)», «Лексикография и информационные ресурсы», «Введение в спецфилологию и историю английского языка», «Специализированный перевод немецкого языка»), а также дисциплин «Практика устной и письменной речи английского языка», «Практика устной и письменной речи изучаемых языков», «Практика перевода немецкого языка» формируют у выпускников навыки свободной устной и письменной коммуникации на иностранных языках, позволяют ориентироваться в профессиональной переводческой деятельности. Фундаментальная подготовка с обеспечением возможности проводить самостоятельную научно-исследовательскую деятельность и самостоятельно развивать профессиональные качества отвечает требованиям потенциальных работодателей (Мицубиси Корпорейшн, ОАО «Вертолеты России (Прогресс)», ОАО "Дальневосточный центр судостроения и судоремонта", «Сименс», «Сахалин Энерджи», Администрации краев и областей Дальневосточного Федерального округа, ОАО Ростелеком, Дальневосточное отделение РАН, Представительство МИД России во Владивостоке, Союз «Приморская торгово-промышленная палата») и требованиям современного рынка труда и в части общекультурных и общепрофессиональных компетенций: аналитические способности, образное

мышление, внимательность, упорство и усидчивость, организованность и самодисциплина.

Реализация переводческого направления в ДВФУ наряду с активным сотрудничеством с научными структурами Дальневосточного отделения РАН и региональными организациями и учреждениями, участвующими в развитии практических связей со странами АТР, будет способствовать формированию критической интеллектуальной среды, необходимой для развития дальневосточных районов России.

Задача профессионального сопровождения разностороннего взаимодействия России со странами Тихоокеанской Азии требует совершенствования переводческих технологий и усиления региональной направленности учебного процесса. С этой целью в программу введены дисциплины по изучению региональных особенностей изучаемых языков.

Уникальность образовательной программы заключается в её нацеленности на решение задач эффективной коммуникации на поликультурной карте АТР. Выпускники программы призваны обеспечивать и профессионально сопровождать многостороннее сотрудничество российского Дальнего Востока с государствами АТР. Завершив обучение по программе 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» и получив степень бакалавра лингвистики выпускник будет компетентным специалистом, способными к решению практических задач на высоком профессиональном уровне. Хороший переводчик всегда будет востребован и в эпоху информатизации на региональном и общероссийском рынке труда. Востребованность и актуальность подготовки кадров, обеспечивающих практику межкультурной коммуникации для социально-экономической повышается года от года.

Вследствие процесса глобализации спрос на языковые и профессиональные переводческие услуги ежегодно увеличивается. Сфера переводческих услуг испытывает острую нехватку комплексно подготовленных специалистов.

Программа по данному профилю предусматривает изучение двух языков – основного и второго. Такой подход к подготовке бакалавров соответствует мировым тенденциям, предусматривающим владение двумя языками. Лингвисты работают в бюро переводов, средних учебных заведениях, гостиницах и гостиничных комплексах. Выпускники обеспечивают процессы межъязыкового общения в банках, отечественных и зарубежных туристических фирмах, агентствах, бюро, пресс-центрах, радио- и телецентрах, международных ассоциациях и объединениях, международных фондах, издательствах. В настоящее время лингвисты

востребованы в сфере средств массовых коммуникаций, связях с общественностью и рекламе. Многопрофильная подготовка переводчиков, обладающих навыками и практическим опытом межкультурного общения на иностранных языках в деловой сфере, сферах науки, культуры и образования позволяет им по окончании обучения в ДВФУ достаточно уверенно чувствовать себя на региональном и общероссийском рынке труда.

При разработке ОПОП 45.03.02 Лингвистика, профиль ««Перевод и переводоведение», учтены требования:

- регионального рынка труда, состояние и перспективы развития внешнеэкономических связей между Россией, в частности ДВФО, и её соседями в АТР;

- интеграции НИР студентов и образовательного процесса в рамках научно-исследовательских направлений кафедр, осуществляющих реализацию ОПОП;

- организации учебной и производственной практики на базе кафедры, компьютерных классов, отделов университета, а также сторонних организаций, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, имеющим с университетом договоры о сотрудничестве;

- сотрудничества с научно-образовательными учреждениями и организациями Дальневосточного федерального округа с целью привлечения специалистов-практиков к реализации учебного процесса;

- современных образовательных технологий:

сквозные и междисциплинарные проекты, выполнение курсовых и дипломных работ (проектов) по реальной тематике; представление в специальных дисциплинах последних достижений в соответствующих предметных областях, применение информационных технологий в учебном процессе (организация свободного доступа к ресурсам Интернета, предоставление учебных материалов в электронном виде; использование мультимедийных средств, и др.); тренинги, кейсы и пр.

Программа бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика ориентирована на научно-исследовательскую и переводческую деятельность. Выпускники программы работают в основном переводчиками, а также редакторами, специалистами по связям с общественностью, пресс-секретарями. Значительный контингент выпускников продолжает обучение в магистратуре – как по направлению «Филология», так и по другим (связанным с языкознанием) направлениям.

Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий, электронных образовательных технологий, применяемых при реализации ОПОП

В учебном процессе по направлению подготовки/специальности 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение» предусмотрено широкое применение активных и интерактивных методов и форм проведения занятий. Согласно учебному плану ОПОП с использованием активных и интерактивных методов и форм проводится 37,8 % аудиторных занятий.

Таблица 1. Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий по ОПОП

Методы и формы организации занятий	Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий	Формируемые компетенции
Проблемная лекция	<p>Данная лекция представляет собой совокупность последовательно моделируемых проблемных ситуаций путем постановки проблемных вопросов или предъявления проблемных задач.</p> <p>Проблемный вопрос содержит в себе диалектическое противоречие и требует для его решения не воспроизведения известных знаний, а размышления, сравнения, поиска, приобретения и применения новых знаний.</p> <p>С помощью проблемной лекции обеспечивается достижение трех основных дидактических целей:</p> <ul style="list-style-type: none"> - усвоение студентами теоретических знаний; - развитие теоретического мышления; - формирование познавательного интереса к содержанию учебного предмета и профессиональной мотивации будущего специалиста. <p>На лекции проблемного характера студенты находятся в постоянном процессе взаимодействия с преподавателем и в конечном итоге «соавторами» в решении проблемных задач.</p>	<p>ПК-1 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.</p> <p>ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).</p>
Лекция-дискуссия	<p>Данная лекция проводится в интерактивной форме, предполагающей активное взаимодействие обучающихся с информацией, преподавателем и друг с другом.</p>	<p>ПК-1 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах.</p>

		ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).
Семинар - «Круглый стол»	Цель метода: 1) обеспечение свободного, нерегламентированного обсуждения поставленных вопросов (тем) на основе постановки всех студентов в равное положение по отношению друг к другу; 2) системное, проблемное обсуждение вопросов с целью видения разных аспектов проблемы.	ПК-1 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах. ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).
Семинар-дискуссия	В ходе подготовки дискуссии преподаватель составляет перечень вопросов и передает обучающимся не как обязательный, а как один из возможных подходов. Преподаватель ведёт дискуссию, в ходе которой обучает не какой-либо позиции, а умению излагать и аргументировать любую позицию, избранный тем или иным участником.	ПК-1 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах. ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).
«Мозговой штурм»	На основе рассмотрения и анализа учебного и теоретического материала участниками занятия необходимо на первом этапе предложить несколько идей решения проблем (необычные и даже абсурдные идеи приветствуются). На втором этапе происходит группирование, отбор и оценка идей.	ПК-1 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах. ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межкультурной и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).
Анализ конкретных ситуаций	Данный метод заключается в том, что в процессе обучения ведущим создаются	ПК-1 Способен осуществлять лингвистический и

	проблемные ситуации, взятые из профессиональной практики.	лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах. ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).
Деловая игра	Проводится в форме моделирования конкретной или вероятностной проблемной ситуации и нацелена на выработку путей ее решения. По результатам деловой игры проводится анализ позиций и действий каждой из команд, делаются выводы по результатам занятия.	ПК-1 Способен осуществлять лингвистический и лингвострановедческий анализ текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах. ПК-2 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).

Реализация ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение» предусматривает использование современных образовательных электронных технологий. Все дисциплины могут проводиться в электронной образовательной среде.

Доля дисциплин, переведенных на интегрированную платформу электронного обучения Blackboard ДВФУ, составляет 5 процентов.

Созданы электронные учебные курсы следующих дисциплин:

-FU50413-031900.68-icom-01 «Межкультурная коммуникация»;

-FU504-antiplagiat-01 «Проверка ВКР на наличие плагиата ШРМИ».

Структура и содержание ОПОП

Структура и объем программы бакалавриата:

Структура программы	Объем программы и ее блоков в з.е.
Дисциплины (модули)	216 з.е.
Обязательная часть	141 з.е.
Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	75 з.е.
Практика	18 з.е.
Обязательная часть	6 з.е.

Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	12 з.е.
Государственная итоговая аттестация:	6 з.е.
Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	6 з.е.
Объем программы бакалавриата	240 з.е.

К обязательной части ОПОП относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, а также профессиональных компетенций, установленных ПООП в качестве обязательных (при наличии). Формирование универсальных компетенций обеспечивают дисциплины (модули) и практики, включенные в обязательную часть программы.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет 60 процентов общего объема программы.

Особенности организации образовательного процесса по образовательной программе для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ДВФУ реализуется организационная модель инклюзивного образования – обеспечение равного доступа к образованию для всех обучающихся с учетом различных особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей студентов. Модель позволяет лицам, имеющим ограниченные возможности здоровья (ОВЗ), использовать образование как наиболее эффективный механизм развития личности, повышения своего социального статуса. В целях создания условий по обеспечению инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ОВЗ структурные подразделения Университета выполняют следующие задачи:

- Департамент по работе с абитуриентами организует профориентационную работу среди потенциальных абитуриентов, в том числе среди инвалидов и лиц с ОВЗ: дни открытых дверей, профориентационное тестирование, вебинары для выпускников школ, учебных заведений профессионального образования, консультации для данной категории обучающихся и их родителей по вопросам приема и обучения, готовит рекламно-информационные материалы, организует взаимодействие с образовательными организациями;

- отделы внеучебной работы школ, совместно с департаментом стипендиальных и грантовых программ, осуществляют сопровождение инклюзивного обучения инвалидов, решение вопросов развития

и обслуживания информационно-технологической базы инклюзивного обучения, элементов дистанционного обучения инвалидов, создание безбарьерной среды, сбор сведений об инвалидах и лицах с ОВЗ, обеспечивает их систематический учет на этапах их поступления, обучения, трудоустройства;

– Департамент внеучебной работы ДВФУ обеспечивает адаптацию инвалидов и лиц с ОВЗ к условиям и режиму учебной деятельности, проводит мероприятия по созданию социокультурной толерантной среды, необходимой для формирования гражданской, правовой и профессиональной позиции соучастия, готовности всех членов коллектива к общению и сотрудничеству, к способности толерантно воспринимать социальные, личностные и культурные различия.

Содержание высшего образования по образовательным программам и условия организации обучения лиц с ОВЗ определяются адаптированной образовательной программой, а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации, которая разрабатывается Федеральным учреждением медико-социальной экспертизы. Адаптированная образовательная программа разрабатывается при наличии заявления со стороны обучающегося (родителей, законных представителей) и медицинских показаний. Обучение по образовательным программам инвалидов и обучающихся с ОВЗ осуществляется организацией с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Выбор методов обучения в каждом отдельном случае обуславливается целями обучения, содержанием обучения, уровнем профессиональной подготовки педагогов, методического и материально-технического обеспечения, наличием времени на подготовку, с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья обучающихся.

Университет обеспечивает обучающимся лицам с ОВЗ и инвалидам возможность освоения специализированных адаптационных дисциплин, включаемых в вариативную часть ОПОП. Преподаватели, курсы которых требуют выполнения определенных специфических действий и представляющих собой проблему или действие, невыполнимое для обучающихся, испытывающих трудности с передвижением или речью, обязаны учитывать эти особенности и предлагать инвалидам и лицам с ОВЗ альтернативные методы закрепления изучаемого материала. Своевременное информирование преподавателей об инвалидах и лицах с ОВЗ в конкретной группе осуществляется ответственным лицом, установленным приказом директора школы.

В читальных залах научной библиотеки ДВФУ рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видеоувеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.

При необходимости для инвалидов и лиц с ОВЗ могут разрабатываться индивидуальные учебные планы и индивидуальные графики обучения. Срок получения высшего образования при обучении по индивидуальному учебному плану для инвалидов и лиц с ОВЗ при желании может быть увеличен, но не более чем на год.

При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики Университет согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций Федерального учреждения медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых студентом-инвалидом трудовых функций.

Для осуществления мероприятий текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации инвалидов и лиц с ОВЗ применяются фонды оценочных средств, адаптированные для таких обучающихся и позволяющие оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения промежуточной и государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумажном носителе, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

Руководитель ОП



Подпись

канд. филол. наук, доцент
Спицына Н.А.

ученая степень, ученое звание, Ф.И.О.

Заместитель директора
по учебной и
воспитательной работе
ВИ-ШРМИ



Подпись

Груздев А.А.

Ф.И.О.

I. Документы, регламентирующие организацию и содержание учебного процесса

1.1 Календарный график учебного процесса

Календарный график учебного процесса по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение», устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, экзаменационных сессий, практик, государственной итоговой аттестации, каникул. График разработан в соответствии с требованиями ФГОС ВО 3++, рекомендациями примерной ОПОП (при необходимости) и составлен по форме, определенной департаментом организации образовательной деятельности, согласован и утвержден вместе с учебным планом.

Календарный график учебного процесса представлен в Приложении 1.

1.2 Учебный план

Учебный план по образовательной программе по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение», составлен в соответствии с требованиями к структуре ОПОП, сформулированными в разделе II ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки, по форме, определенной департаментом образовательной деятельности и по форме, разработанной Информационно-методическим центром анализа (г. Шахты), одобрен решением Ученого совета вуза, согласован дирекцией школы (филиала), департаментом организации образовательной деятельности и утвержден проректором по учебной и воспитательной работе. В учебном плане указан перечень дисциплин (модулей), практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указана форма промежуточной аттестации обучающихся, а также некоторые формы текущего контроля: указываются конкретные формы (курсовые работы / проекты, контрольные работы и т.п.) Содержание учебного плана ОПОП определяется образовательным стандартом, на основании которого реализуется программа.

Учебный план представлен в Приложении 2.

1.3. Сборник аннотаций рабочих программ дисциплин

Сборник аннотаций рабочих программ дисциплин (модулей) представлен в Приложении 3.

1.4 Рабочие программы дисциплин (РПД)

Рабочие программы разработаны для всех дисциплин (модулей) учебного плана.

В структуру РПД входят следующие разделы:

- титульный лист;
- аннотация;
- структура и содержание теоретической и практической части курса;
- учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся;
- контроль достижения целей курса (фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине; описание оценочных средств для текущего контроля);
- список учебной литературы и информационное обеспечение дисциплины (перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»);
- методические указания по освоению дисциплины;
- перечень информационных технологий и программного обеспечения;
- материально-техническое обеспечение дисциплины.

РПД по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение», составлены с учетом последних достижений в области политической науки и отражают современный уровень развития науки и практики.

Фонды оценочных средств, для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) являются неотъемлемой частью РПД, в которые входят:

- описание индикаторов достижения компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- перечень контрольных заданий или иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- описание процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

В рабочие программы также включено описание форм текущего контроля по дисциплинам.

Рабочие программы дисциплин (модулей) представлены в Приложении 4.

1.5 Рабочие программы практик

Учебным планом ОПОП ДВФУ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение», предусмотрены следующие виды практик:

Учебная практика. Научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно-исследовательской работы);

Учебная практика. Переводческая практика;

Производственная практика. Переводческая практика;

Производственная практика. Научно-исследовательская работа.

Производственная практика. Преддипломная практика

Рабочие программы практик разработаны в соответствии с Положением о практике обучающихся, обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования - программы бакалавриата, программы специалитета и программы магистратуры в школах ДВФУ, утверждённым приказом ректора от 14.05.2018 № 12-13-870, приказом от 5 августа 2020 года о практической подготовке обучающихся Минобрнауки России N 885 Минпросвещения России N 390, и включает в себя:

– указание вида, типа практики, способа и формы (форм) её проведения;

– перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;

– указание места практики в структуре образовательной программы;

– указание объёма практики в зачетных единицах и её продолжительности в неделях либо в академических или астрономических часах;

– выделенный объем практической подготовки, предусматривающий участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

– содержание практики, в том числе практической подготовки;

– указание форм отчётности по практике;

– фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;

– перечень учебной литературы и ресурсов сети «Интернет», необходимых для проведения практики;

– перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);

– описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

Программы практик и сопутствующие документы представлены в Приложении 5.

1.6 Программа государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация выпускника ДВФУ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение», является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы, если иное не предусмотрено стандартом.

В случаях, предусмотренных стандартом, по решению ученого совета школы ДВФУ в состав государственной итоговой аттестации может быть также введен государственный экзамен. Перечень конкретных форм ГИА по реализуемым ОП ВО ежегодно утверждается Ученым советом ДВФУ по представлению Ученых советов школ (советов филиалов).

Программа государственной итоговой аттестации разработана в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации, утвержденной приказом ректора «О введении в действие Положения об итоговой государственной аттестации по ОП ВО» от 24.05.2019 № 12-13-1039.

Программа государственной итоговой аттестации включает в себя фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации, а также определяет требования к содержанию, объему и структуре выпускных квалификационных работ.

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации включает в себя:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание индикаторов достижения компетенций, шкалу оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.

Программа государственной итоговой аттестации представлена в Приложении 6.

II. Фактическое ресурсное обеспечение реализации ОПОП

2.1 Сведения о кадровом обеспечении ОПОП

Требования к кадровому обеспечению ОПОП определены в соответствии с ФГОС ВО 3++ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение».

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками Организации, а также лицами, привлекаемыми Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках, и (или) профессиональных стандартах (при наличии).

Не менее 70 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины (модуля).

Не менее 5 процентов численности педагогических работников Организации, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых Организацией к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Не менее 60 процентов численности педагогических работников Организации и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности Организации на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень (в том числе ученую степень, полученную в иностранном государстве и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное в иностранном государстве и признаваемое в Российской Федерации).

Сведения о кадровом обеспечении образовательной программы включают в себя информацию о преподавателях, реализующих дисциплины (модули) в соответствии с учебным планом, представлены в виде таблицы в Приложении 7.

2.2 Сведения о наличии печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов по ОПОП

Требования к обеспеченности ОПОП учебно-методической документацией определены в соответствии с ФГОС ВО 3++.

Дисциплины обеспечены печатными и электронными изданиями основной учебной литературы, изданными в течение последних 5 лет для гуманитарных, социальных и экономических дисциплин, и 10 лет для технических, математических и естественнонаучных дисциплин. Все издания основной литературы доступны студентам в печатном виде в библиотеке ДВФУ либо в электронно-библиотечных системах (электронных библиотеках), сформированных на основании прямых договорных отношений с правообладателями.

Электронно-библиотечная система (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивают одновременный 100 процентный доступ обучающихся по программе бакалавриата. Обучающимся обеспечен доступ (в том числе удаленный) к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Сведения о наличии печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов, необходимых для обеспечения учебного процесса, представлены в виде таблицы в Приложении 8.

2.3 Сведения о материально-техническом обеспечении ОПОП

Требования к материально-техническому обеспечению ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение», определены в соответствии с ФГОС ВО 3++.

ДВФУ располагает достаточной материально-технической базой, обеспечивающей проведение занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Аудитории для проведения занятий лекционного типа оснащены мультимедийным оборудованием.

Перечень материально-технического обеспечения, необходимого для реализации программы бакалавриата, включает в себя лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием, в зависимости от степени сложности.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации. Обучающимся и научно-педагогическим работникам обеспечен доступ (удаленный доступ) к современным профессиональным базам данных (в том числе международным реферативным базам данных научных изданий) и информационным справочным системам.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения (перечень определен в рабочих программах дисциплин).

Все помещения соответствуют действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Сведения о материально-техническом обеспечении ОПОП, включая информацию о наличии оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий с перечнем основного оборудования, объектов физической культуры и спорта, представлены в виде таблицы в Приложении 9.

2.4 Сведения о результатах научной деятельности преподавателей

Требования к организации и проведению научных исследований в рамках реализуемой ОПОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика «Перевод и переводоведение», определены в соответствии с ФГОС ВО 3++.

Сведения о результатах научной деятельности преподавателей включают в себя информацию об изданных штатными преподавателями за последние 3 года учебниках и учебных пособиях, монографиях, научных публикациях, разработках и объектах интеллектуальной собственности, НИР и ОКР и представлены в виде таблицы в Приложении 10.

2.5 Финансовые условия реализации образовательной программы

Финансовое обеспечение реализации образовательной программы осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования и значений корректирующих коэффициентов к

базовым нормативам затрат, определяемых Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

2.6. Условия применения механизма оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по данной программе определяется в рамках системы внутренней и внешней оценки.

В целях совершенствования образовательной программы проводится внутренняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся с привлечением работодателей и их объединений. Также в рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по образовательной программе осуществляется в рамках процедуры государственной аккредитации с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по ОПОП требованиям ФГОС ВО 3++, с учетом соответствующей ПООП.

Внешняя оценка осуществляется в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, соответствия требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Руководитель ОП:
к.филол.наук, доцент



Спицына Н.А.

ОПОП ВО СОГЛАСОВАНА:

Заместитель директора
ВИ-ШРМИ ДВФУ
по учебной и воспитательной работе



Груздев А.А.

Директор департамента
организации образовательной деятельности



Кузьмин П.В.



Лист регистрации изменений (актуализации)

основной профессиональной образовательной программы
по направлению подготовки (специальности)

45.03.02 Лингвистика

«Перевод и переводоведение»

(2021 год набора, очная форма обучения)

№ п/п	Дата и основание внесения изменений	Компонент ОПОП, в который внесены изменения	Вид изменения(изменен, заменен, аннулирован)	Подпись ответственного лица
1	01.06.2021 Решение УС ВИ-ШРМИ (протокол №7 от 01.06.2021); В связи с введением в действие Федерального закона О внесении изменений в федеральный закон "Об образовании в Российской Федерации" (№273-ФЗ от 29.12.2012) по вопросам воспитания обучающихся № 304-ФЗ от 31 июля 2020 года	1. Рабочая программа воспитания 2. Календарный план воспитательной работы	Утвердить и внедрить в образовательную программу	Руководитель образовательной программы 
2	01.06.2021 В связи с изданием Приказа от 26 ноября 2020 г. № 1456 О внесении изменений в федеральные государственные образовательные стандарты высшего образования	1. Основная профессиональная образовательная программа 2. Учебный план 3. Сборник аннотаций РПД 4. Рабочие программы дисциплин 5. Матрица компетенций 6. Сборник рабочих программ практик 7. Программа ГИА	внедрен: ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Руководитель образовательной программы 

*Основания и актуальная программа (с внесенными изменениями) прилагается, для использования в процессе реализации образовательной программы.